



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## DERMA PFLEGE SPRAY - MINERALISIEREND - 100% NATURE

**Herzlichen Glückwunsch!** Sie haben sich für ein innovatives und wirksames Produkt aus dem Hause der FINIDORE Manufaktur GmbH entschieden.

Das ST. DIEM'S DERMA PFLEGE SPRAY pflegt, dank wertvoller Mineralien und pflanzlicher Extrakte, intensiv die Haut Ihres Tieres und stärkt die Hautschutzbarriere gegen äußere Einflüsse. Wertvolles Meersalz und Magnesium versorgen die Haut nachhaltig mit Mineralien. Calcium Pantothenate, Aloe Vera und Ringelblume unterstützen die Regeneration. Schuppige und gereizte Haut wird mit Feuchtigkeit versorgt, Juckreiz wird effektiv gelindert.

### Ein Auszug der wichtigsten Inhaltsstoffe:

**Aloe Barbadosensis Leaf Juice** - der Aloe Vera werden zahlreiche positive Eigenschaften zugeschrieben: feuchtigkeitsspendend, wundheilend, entzündungswidrig, bewährt bei gereizter Haut und sie stärkt die Selbstheilungskräfte bei Sonnenbrand.

**Magnesium Sulfate** - das Mineral spielt eine wichtige Rolle bei vielen Körperfunktionen. Aufgetragen auf die Haut kann das Magnesium gut vom Körper aufgenommen werden. Dabei wird nicht nur der Magnesiumhaushalt unterstützt, zudem soll es Linderung bei vielen Hautleiden verschaffen. Gerade in der Dermatologie wird Magnesium in Verbindung mit Meersalz für ein großes Spektrum an Hautproblemen oftmals eingesetzt.

**Maris Sal** - die heilsame Wirkung von Meerwasser auf wunde Haut war schon im Altertum bekannt. Es existieren zahlreiche Publikationen darüber, dass Meersalz aufgrund der Zusammensetzung der Mineralien in der Dermatologie erfolgreich eingesetzt wird. Es unterstützt den Heilungsprozess bei entzündlicher Haut und Ekzemen und mineralisiert diese.

**Calcium Pantothenate** - erhöht das Feuchthaltevermögen der Haut und hat juckreizlindernde Eigenschaften.

**Hamamelis Virginiana (Zaubernuß) Extract** - die Zaubernuß hat leicht blutstillende Eigenschaften, hemmt Entzündungen und mindert den Juckreiz.

### Was ist das DERMA PFLEGE SPRAY - MINERALISIEREND und wofür wird es angewendet?

Das ST. DIEM'S DERMA PFLEGE SPRAY ist ein Pflegespray, das durch seine besondere Zusammensetzung die Haut des Tieres intensiv mit Feuchtigkeit und Nährstoffen versorgt. Durch seine mineralisierenden Eigenschaften kann das Pflegespray zur Unterstützung bei angegriffener, trockener, schuppiger und entzündlicher Haut eingesetzt werden. Auch bei allergiebedingten Hautproblemen kann das DERMA PFLEGE SPRAY unterstützend angewendet werden. Das DERMA PFLEGE SPRAY ist speziell für die Ansprüche angegriffener Haut und auch für die prophylaktische Pflege entwickelt worden und wird daher von Tierärzten empfohlen.

### Wie ist das DERMA PFLEGE SPRAY - MINERALISIEREND anzuwenden?

Das Fell scheiteln, Haut und Fell großflächig einsprühen, bis die Haut leicht mit Feuchtigkeit benetzt ist. Bei Bedarf, das Pflegespray sanft einmassieren. Das DERMA PFLEGE SPRAY kann täglich angewendet werden. Zur Häufigkeit der Anwendung lassen Sie sich bitte von Ihrem Tierarzt beraten.

### Was ist bei der Anwendung des DERMA PFLEGE SPRAY - MINERALISIEREND zu beachten?

Das DERMA PFLEGE SPRAY sollte weder auf frische noch blutende Wunden aufgetragen werden, noch in die Augen und auf Schleimhäute geraten. Im Falle eines Kontaktes mit dem Auge oder einer noch offenen Wunde empfehlen wir, das Produkt mit einem sterilen Tuch vorsichtig zu entfernen. Die orale Aufnahme von kleineren Mengen des ST. DIEM'S DERMA PFLEGE SPRAY ist aufgrund der gut verträglichen Inhaltsstoffen unkritisch.

Nur zur äußeren Anwendung.

### Welche Stoffe sind im DERMA PFLEGE SPRAY - MINERALISIEREND enthalten?

Ingredients: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPYLENE GLYCOL, GLYCERIN, ROSA DAMASCENA FLOWER WATER, MAGNESIUM SULFATE, MARIS SAL, CALCIUM PANTOTHENATE, CALENDULA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*

\* aus kontrolliert biologischem Anbau

### Welche unerwünschten Wirkungen können auftreten?

Manche Tiere reagieren, genau wie Menschen, auf gewisse Stoffe allergisch. Falls Sie Symptome, wie zum Beispiel Hautrötungen beobachten, setzen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie Ihren Tierarzt. Bisher wurden jedoch keine allergischen Reaktionen beobachtet.

### Wichtige Informationen:

Nicht über 25° C lagern. Nach dem Öffnen innerhalb von 6 Monaten aufbrauchen. Produkt nach Ablauf des auf dem Behältnis und der Faltschachtel angegebenen Verwendbarkeitsdatums nicht mehr anwenden.

### Hinweis zu Dopingrelevanz bei Sportpferden:

Ein Teil der eingesetzten Inhaltsstoffe gehören laut ADMR Liste, bei innerlicher Verabreichung, zu den im Wettkampf verbotenen Substanzen. Äußerlich angewandt sind sie ADMR konform, allerdings raten wir zur Sicherheit dennoch zu 48 Stunden Karenzzeit.

Anregungen oder Fragen? Kontaktieren Sie uns!

FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee

Telefon: + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax + 49 (0) 8192 - 9967439 Mail: info@st-diems.com www.st-diems.com



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING - 100% NATURE

**Congratulations!** You have chosen an innovative and effective product made by FINIDORE Manufaktur GmbH.

ST. DIEM'S DERMA CARE SPRAY contains valuable minerals and vegetable extracts to provide intensive nourishment to your pet's skin and strengthen the skin's protective barrier against external influences. Valuable sea salt and magnesium sustainably supply the skin with minerals. Calcium pantothenate, aloe vera and marigold support the regeneration process. Scaly and irritated skin is moisturised, thus effectively relieving itchiness.

### A selection of the most important ingredients:

**Aloe barbadensis leaf juice** - aloe vera is a medicinal plant attributed with numerous positive characteristics: it has a moisturising, wound-healing, anti-inflammatory effect, soothes irritated skin, and boosts self-healing following sunburn.

**Magnesium sulphate** - this mineral plays a key role in many bodily functions. When applied to the skin, the magnesium can be readily absorbed by the body. This not only supports the magnesium metabolism, it also provides for alleviation of many skin diseases. Magnesium is often used in combination with sea salt for a wide range of skin problems - particularly in the field of dermatology.

**Maris Sal** - the healing effect of seawater on sore skin has been recognised ever since ancient times. Numerous publications attest to the successful use of sea salt in dermatology on account of its mineral composition. It mineralises and boosts the healing process for irritated skin and eczema.

**Calcium D-pantothenate** - increases the skin's ability to retain moisture while possessing anti-itching properties.

**Hamamelis virginiana (witch hazel) extract** - witch hazel has mild haemostatic properties, reduces inflammation and relieves itching.

### What is the DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING and what is it used for?

ST. DIEM'S DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING is a care spray, whose special composition supplies the animal's skin with intensive moisturisation and nutrition. Thanks to its mineralising properties, the care spray can be used to combat damaged, dry, scaly and inflammatory skin. DERMA CARE SPRAY can also help with allergy-related problems. DERMA CARE SPRAY has been specially developed for treating damaged skin as well as for prophylactic care, and is therefore recommended by vets.

### How should DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING be used?

Part the hair, spray extensively on skin and coat until the skin is slightly moistened. If required, you can gently massage the care spray into the skin. DERMA CARE SPRAY can be used on a daily basis. Please consult your vet for advice on the frequency of application.

### What should you note when using DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING?

DERMA CARE SPRAY should not be applied to fresh or still bleeding wounds or come into contact with the eyes and mucosa. If it comes into contact with the eyes or an open wound, we recommend carefully removing the product with a sterile cloth. Oral ingestion of small quantities of ST. DIEM'S DERMA CARE SPRAY is not critical as the ingredients are well tolerated.

For external use only.

### What active ingredients are contained in the DERMA CARE SPRAY - MINERALIZING?

Ingredients: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPYLENE GLYCOL, GLYCERIN, ROSA DAMASCENA FLOWER WATER, MAGNESIUM SULFATE, MARIS SAL, CALCIUM PANTOTHENATE, CALENDULA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*

\* from controlled organic cultivation

### What undesirable side-effects may occur?

Like humans, some animals are allergic to certain substances. If you observe symptoms such as skin redness, please stop using the product and contact your vet. However, no allergic reactions have been observed thus far.

### Important information:

Do not store above 25° C. Use within 6 months after opening. Do not use the product after the expiry date displayed on the container and the carton.

### Note relating to the doping of competition horses:

Some of the ingredients contained in the product are on the ADMR list of substances prohibited for use in competition if administered internally. When used externally, they are ADMR-compliant, but we still recommend leaving a period of 48 hours in order to be safe.

Any suggestions or questions? Contact us!

FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee

Telephone 49 (0) 8192 - 9967430 Fax + 49 (0) 8192 - 9967439 Email: info@st-diems.com www.st-diems.com



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## SPRAY SOIN DERMA - MINÉRALISATEUR - 100% NATURE

**Félicitations!** Vous venez de choisir un produit innovant et efficace de la maison FINIDORE Manufaktur GmbH.

Le SPRAY SOIN DERMA ST DIEM'S, grâce à de précieux minéraux et à des extraits végétaux, procure un soin intense de la peau de votre animal et il renforce la barrière protectrice de la peau contre les influences extérieures. Le sel de mer précieux et le magnésium fournissent à la peau un apport durable en minéraux. Le panthothénate de calcium, l'aloë vera et le calendula favorisent la régénération. La peau squameuse et irritée est réhydratée, les démangeaisons sont efficacement soulagées.

### Un extrait des composants les plus importants:

**Aloe Barbadensis Leaf Juice** - on attribue à l'aloë vera de nombreuses propriétés bénéfiques : effet hydratant, guérissant, anti-inflammatoire, éprouvé en cas de peau irritée, et il renforce l'auto-guérison lors d'un coup de soleil.

**Sulfate de magnésium** - ce minéral joue un rôle important dans de nombreuses fonctions du corps. Été sur la peau, le magnésium peut être correctement absorbé par le corps. Cela permet non seulement de favoriser l'apport en magnésium, mais cela apporterait aussi un soulagement pour de nombreuses affections cutanées. En dermatologie, justement, le magnésium est souvent utilisé en conjonction avec le sel de mer pour un large éventail de problèmes de peau.

**Maris Sal** - l'effet guérisseur de l'eau de mer sur la peau blessée était déjà connu durant l'Antiquité. Il existe de nombreuses publications expliquant que le sel de mer est utilisé avec succès en dermatologie en raison de la composition des minéraux. Il favorise le processus de guérison en cas de peau irritée ou d'eczéma et la reminéralise.

**Panthothénate de calcium** - il augmente la capacité d'hydratation de la peau et apaise les démangeaisons.

**Hamamelis Virginiana Extract** - l'hamamélis a des propriétés légèrement hémostatiques, arrête les inflammations et diminue les démangeaisons.

### Qu'est-ce que le SPRAY SOIN DERMA - MINÉRALISATEUR et dans quel cas est-il utilisé?

Le SPRAY SOIN DERMA ST DIEM'S est un vaporisateur de soin qui, grâce à sa formule spéciale, nourrit et hydrate en profondeur la peau de l'animal. Grâce à ses propriétés minéralisantes, le vaporisateur de soin peut être utilisé en complément sur une peau agressée, sèche, squameuse ou irritée. Le SPRAY SOIN DERMA peut également être utilisé en traitement d'appoint en cas de problèmes de peau liés à une allergie. Le SPRAY SOIN DERMA a été spécialement conçu pour répondre aux exigences des peaux agressées, ainsi que pour le soin préventif. Par conséquent, il est recommandé par les vétérinaires.

### Comment utiliser le SPRAY SOIN DERMA - MINÉRALISATEUR?

Écarter le pelage avec un peigne, vaporiser sur la peau et le poil en larges surfaces, jusqu'à ce que la peau soit légèrement humidifiée. Si nécessaire, masser délicatement pour faire pénétrer le vaporisateur de soin. Le SPRAY SOIN DERMA peut être utilisé au quotidien. En ce qui concerne la fréquence d'utilisation, veuillez vous faire conseiller par votre vétérinaire.

### Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser le SPRAY SOIN DERMA - MINÉRALISATEUR?

Le SPRAY SOIN DERMA ne doit pas être appliqué sur les plaies ouvertes, ni encore saignantes et il ne doit pas entrer en contact avec les yeux, ni les muqueuses. En cas de contact avec les yeux ou d'application sur une plaie encore ouverte, nous vous recommandons d'éliminer soigneusement le produit avec une compresse stérile. En raison de ses composants bien tolérés, l'ingestion de petites quantités de SPRAY SOIN DERMA ST DIEM'S ne pose pas de problème majeur.

Pour usage externe uniquement.

### Quels sont les composants du SPRAY SOIN DERMA - MINÉRALISATEUR?

Ingrédients : ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPYLENE GLYCOL, GLYCERIN, ROSA DAMASCENA FLOWER WATER, MAGNESIUM SULFATE, MARIS SAL, CALCIUM PANTOTHENATE, CALENDULA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*

\* issu de l'agriculture biologique

### Quels sont les effets indésirables possibles?

Tout comme les hommes, les animaux peuvent être sujets à des réactions allergiques provoquées par certaines substances. Si vous observez des symptômes tels que des rougeurs de la peau, par exemple, arrêtez le traitement et contactez votre vétérinaire. Toutefois, aucune réaction allergique n'a encore été observée jusqu'ici.

### Informations importantes :

Ne pas conserver à plus de 25°C. Après ouverture, à utiliser dans les 6 mois. Ne plus utiliser le produit après la date de consommation indiquée sur le récipient et la boîte.

### Remarque concernant le dopage pour les chevaux de course:

Selon la liste allemande des règles anti-dopage et de contrôle des médicaments (ADMR), une partie des composants utilisés fait partie des substances dont l'administration interne est interdite durant une compétition. Ils sont admis par l'ADMR pour un usage externe, mais pour plus de sécurité, nous recommandons une période de carence de 48 heures.

Des suggestions ou des questions? N'hésitez pas à nous contacter!  
FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee  
Téléphone : + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax : + 49 (0) 8192 - 9967439 E-mail : info@st-diems.com www.st-diems.com



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## DERMA VERZORGINGSSPRAY - MINERALISEREND - 100% NATURE

**Hartelijk gefeliciteerd!** U heeft gekozen voor een innovatief en doeltreffend product van de firma FINIDORE Manufaktur GmbH.

De ST. DIEM'S DERMA VERZORGINGSSPRAY verzorgt dankzij waardevolle mineralen en plantaardige extracten intensief de huid van uw dier en versterkt de huidbeschermingslaag tegen invloeden van buitenaf. Waardevol zeezout en magnesium verzorgen de huid duurzaam met mineralen. Calcium pantothenaat, aloë vera en goudsbloemen ondersteunen de regeneratie. Schilferige en geïrriteerde huid wordt met vocht verzorgd, jeuk wordt effectief minder.

### Een samenvatting van de belangrijkste bestanddelen:

**Aloe Barbadensis bladsap** - aan aloë vera worden talrijke positieve eigenschappen toegeschreven: hydraterend, wondhelend, anti-inflammatoire werking, kalmeert de geïrriteerde huid en versterkt het zelfherstellende vermogen bij bijvoorbeeld zonnebrand.

**Magnesiumsulfaat** - het mineraal speelt een belangrijke rol bij vele lichaamsfuncties. Op de huid aangebracht kan de magnesium goed door het lichaam worden opgenomen. Daarbij wordt niet alleen het magnesiumgehalte ondersteund maar ook zal het verlichting bieden bij veel huidkwalen. Juist in de dermatologie wordt magnesium vaak in combinatie met zeezout voor een groot spectrum aan huidproblemen gebruikt.

**Maris Sal** - de heilzame werking van zeezout op pijnlijke huid was al in de oudheid bekend. Er zijn talloze publicaties over het feit dat zeezout vanwege de samenstelling van mineralen succesvol wordt ingezet in de dermatologie. Het ondersteunt het genezingsproces bij ontstoken huid en eczeem en mineraliseert deze.

**Calcium D pantothenaat** - verhoogt het vermogen van de huid om vocht vast te houden en bezit jeukverminderende eigenschappen.

**Hamamelis Virginiana (toverhazelaar) extract** - de toverhazelaar heeft licht bloedstollende eigenschappen, remt ontstekingen en vermindert jeuk.

### Wat is DERMA VERZORGINGSSPRAY - MINERALISEREND en waarvoor wordt het gebruikt?

De ST. DIEM'S DERMA VERZORGINGSSPRAY is een verzorgingsspray die door een bijzondere samenstelling de huid van het dier intensief met vocht en voedingsstoffen verzorgt. Door zijn mineraliserende eigenschappen kan de verzorgingsspray ter ondersteuning gebruikt worden bij aangetaste, droge en schilferige en ontstoken huid. Ook bij huidproblemen die veroorzaakt worden door allergieën kan de DERMA VERZORGINGSSPRAY ondersteunend gebruikt worden. De DERMA VERZORGINGSSPRAY is speciaal ontwikkeld voor de aangetaste huid en ook voor profylactische verzorging ontwikkeld en wordt daarom aanbevolen door dierenartsen.

### Hoe moet DERMA VERZORGINGSSPRAY - MINERALISEREND gebruikt worden?

Een scheiding maken in de vacht, huid en vacht royaal inspraken tot de huid licht bevochtigd is. Naar behoefte de verzorgingsspray zacht inmasseren. De DERMA VERZORGINGSSPRAY kan dagelijks gebruikt worden. Laat u door uw dierenarts adviseren hoe vaak u het kunt gebruiken.

### Waar moet u op letten bij het gebruik van DERMA VERZORGINGSSPRAY?

DERMA VERZORGINGSSPRAY dient niet op nieuwe of nog bloeddende wonden te worden aangebracht en mag niet in de ogen en op de slijmvliezen terecht komen. In geval van contact met de ogen of een nog open wond adviseren wij om het product met een steriel doekje voorzichtig te verwijderen. De orale toediening van kleinere hoeveelheden van ST. DIEM'S DERMA VERZORGINGSSPRAY is vanwege de goed verdraagbare bestanddelen geen bezwaar. Alleen voor uitwendig gebruik.

### Welke stoffen zitten in de DERMA VERZORGINGSSPRAY - MINERALISEREND?

Bestanddelen: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPYLENE GLYCOL, GLYCERIN, ROSA DAMASCENA FLOWER WATER, MAGNESIUM SULFATE, MARIS SAL, CALCIUM PANTOTHENATE, CALENDULA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*

\* uit gecontroleerde biologische teelt

### Zijn er ongewenste bijwerkingen?

Sommige dieren reageren, net als mensen, allergisch op bepaalde stoffen. Mocht u symptomen zoals een rode huid constateren, dient u het product niet meer te gebruiken en contact op te nemen met uw dierenarts. Tot nu toe zijn er echter geen allergische reacties bekend.

### Belangrijke informatie:

Niet boven 25°C bewaren. Na opening binnen 6 maanden gebruiken. Product na afloop van de op de verpakking of vouwdoos vermelde gebruiksdatum niet meer gebruiken.

### Opmerking voor de dopingrelevantie bij sportpaarden:

Enkele van de gebruikte bestanddelen behoren volgens de ADMR-lijst, bij oraal gebruik, tot voor wedstrijden verboden substanties. Voor uiterlijk gebruik zijn ze conform ADMR, desalniettemin raden wij u voor de zekerheid een wachttijd van 48 uur aan.

Heeft u opmerkingen of vragen? Neem dan contact met ons op!  
FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee  
Telefoon: + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax + 49 (0) 8192 - 9967439 Mail: info@st-diems.com www.st-diems.com